



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
15 October 2001  
Russian  
Original: English

---

**Пятьдесят шестая сессия**  
Пункт 25 повестки дня  
**Год диалога между цивилизациями под эгидой**  
**Организации Объединенных Наций**

### **Письмо Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций от 15 октября 2001 года на имя Генерального секретаря**

Имею честь настоящим препроводить Вам резюме «Форума XXI века — симпозиума по диалогу между цивилизациями», состоявшегося в Пекине 11 и 12 сентября 2001 года (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 25 повестки дня.

*(Подпись)* **Ван Инфань**  
Чрезвычайный и Полномочный Посол  
Постоянный представитель  
Китайской Народной Республики  
при Организации Объединенных Наций

## **Приложение к письму Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций от 15 октября 2001 года на имя Генерального секретаря**

### **Резюме «Форума XXI века — симпозиума по диалогу между цивилизациями», проведенного Комитетом по внешним делам Народного политического консультативного совета Китая**

В ответ на призыв Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, содержащийся в ее резолюциях 53/22 (1998), 54/22 (1999) и 55/23 (2000) о развитии диалога между цивилизациями, и в связи с мероприятиями, проводимыми в рамках Года диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций, Комитет по внешним делам Народного политического консультативного совета Китая (НПКСК) провел 11 и 12 сентября 2001 года в Пекине «Форум XXI века — симпозиум по диалогу между цивилизациями». В Симпозиуме приняли участие 28 дипломатических представителей и официальных лиц и иностранных экспертов из посольств 18 стран в Китае и из отделений различных специализированных учреждений Организации Объединенных Наций в Китае, а также более 40 китайских экспертов и ученых из различных областей знаний. Заместитель председателя НПКСК, президент Китайской академии технических наук, член группы выдающихся людей Организации Объединенных Наций по диалогу между цивилизациями г-н Сун Цзянь председательствовал на заседаниях и выступил с речью на церемонии открытия. Участники поблагодарили президента Ирана Хатами, выдвинувшего инициативу проведения «диалога между цивилизациями», и Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций, принявшую соответствующие резолюции. Участники провели всеобъемлющее углубленное обсуждение, которое в основном было посвящено следующим трем темам: «Роль обмена между цивилизациями в деле содействия историческому развитию человечества»; «Влияние диалога между цивилизациями на развитие международных отношений»; и «Роль Организации Объединенных Наций в развитии диалога между цивилизациями». Симпозиум увенчался полным успехом.

#### **I. О роли обмена между цивилизациями в деле содействия историческому развитию человечества**

Участники высказали мнение, что разнообразие в человеческих цивилизациях следует признавать и уважать и что разнообразие цивилизаций и различия в них являются ценным наследием и общим достоянием человечества. Диалог, обмен и взаимодействие между различными цивилизациями необходимы для их существования и постоянного развития, будучи движущей силой прогресса человеческого общества, и отражают необратимую тенденцию исторического развития. Обмен между цивилизациями способствует совместному прогрессу и процветанию всего человечества. История человеческих цивилизаций является историей постоянного обмена и взаимодействия. Человеческим цивилизациям неизвестно различие, основанное на превосходстве или неполноценности.

Цивилизации должны учиться друг у друга, использовать опыт друг друга и совместно развиваться на основе равенства и взаимного уважения. Участники также подчеркнули, что участие в диалоге между цивилизациями необходимо постоянно расширять, с тем чтобы он охватывал не только страны и их правительства, а также неправительственные организации и средства массовой информации, а также народы всех стран. Ряд участников, сославшись на историю развития китайской цивилизации, отметили также, что диалог и обмен между цивилизациями — это не простое, прямое копирование достижений других цивилизаций; необходимо учитывать характерные особенности всех исконных цивилизаций, взаимообогащающихся и развивающихся с течением времени. Ряд участников обменялись также мнениями относительно понятия «цивилизация» и различий между цивилизациями.

## **II. О влиянии диалога между цивилизациями на развитие международных отношений**

Участники высказали мнение, что человеческая цивилизация является богатой и многоликой и что наличие различий между цивилизациями является нормальным явлением. Развитие диалога между цивилизациями и надлежащее урегулирование разногласий мирными средствами в целях избежания конфликта способствовали бы укреплению взаимного доверия, гармонии, всеобъемлющей интеграции и совместному развитию народов, представляющих различные цивилизации, и в конечном счете привели бы к установлению отношений равенства, взаимной выгоды, взаимного доверия и сотрудничества, что способствовало бы обеспечению прочного мира и развития во всем мире. Участники провели дискуссию, уделив особое внимание влиянию экономической глобализации на развитие цивилизаций. Они высказали мнение о том, что экономическая глобализация укрепит контакты и взаимозависимость между странами и регионами, открыв перед человечеством беспрецедентные возможности для развития, но в то же время она ставит перед человечеством широкий спектр глобальных проблем, таких, как ухудшение состояния окружающей среды, беженцы, терроризм и растущий разрыв между Севером и Югом, и влечет за собой беспрецедентные потрясения и проблемы для всех исконных цивилизаций. В такой ситуации диалог и примирение между цивилизациями приобретают еще большее значение. Диалог между цивилизациями содействовал бы развитию диалога между Севером и Югом и решению глобальных проблем, тем самым способствуя продвижению всех стран мира по пути совместного процветания и развития. Участники высказались против практики, направленной на подрыв разнообразия между цивилизациями во имя глобализации и навязывание собственных ценностей другим странам. Все страны, большие и малые, богатые и бедные, сильные и слабые, являются равными членами международного сообщества. По мере нарастания тенденции к глобализации все большую актуальность приобретает соблюдение принципов демократии и равенства в международных делах.

### **III. О роли Организации Объединенных Наций в развитии диалога между цивилизациями**

Участники высказали мнение о том, что Организация Объединенных Наций как единственная всемирная организация подлинно универсального характера, сама является типичным олицетворением разнообразия цивилизаций мира, будучи форумом, в рамках которого происходит взаимодействие цивилизаций мира. Участники отметили, что предложение относительно диалога между цивилизациями будет способствовать преодолению тех негативных последствий, которые затяжная «холодная война» имела для Организации Объединенных Наций. В частности, диалог способствовал бы искоренению все еще сохраняющегося менталитета «холодной войны». Это отвечало бы целям и принципам Организации Объединенных Наций, касающимся укрепления мира и стабильности во всем мире. Организация Объединенных Наций призвана играть незаменимую роль в содействии глобальному процессу диалога между цивилизациями, в повышении осведомленности международного сообщества в том, что касается уважения и развития разнообразия между цивилизациями, и в укреплении терпимости, равенства и справедливости. Участники также подчеркнули, что, поскольку Организация Объединенных Наций является международной межправительственной организацией, правительства государств — членов Организации несут основную ответственность за содействие осуществлению инициативы, касающейся диалога между цивилизациями. Организации Объединенных Наций следует принять официальную резолюцию, которая подтверждала бы, что все цивилизации мира являются равными, призывала к диалогу между цивилизациями и конкретно определяла цели, задачи, принципы и роль этого диалога и проводимую в его рамках деятельность. Ряд участников также заявили, что в целях адаптации к новой ситуации Организации Объединенных Наций следует также провести необходимые реформы, которые повысили бы ее эффективность, с тем чтобы она могла более действенно способствовать диалогу между цивилизациями.

Участники подчеркнули, что диалог между цивилизациями должен быть не просто временной, обусловленной сиюминутными соображениями мерой, а долгосрочным процессом. Мероприятия, проводимые в рамках Года диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций, пробудили интерес международного сообщества к диалогу между цивилизациями и ознаменовали собой новое начало такого диалога. Участники с удовлетворением отметили, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций на своей пятьдесят шестой сессии посвятит вопросу о диалоге между цивилизациями несколько пленарных заседаний. Они пожелали успеха этим заседаниям.

---